

L E C C I Ó N

# 30

## PREOCUPACIONES



### OBJETIVOS

The materials in **Lección 30** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson, you will learn

- the names for many places in a city
- additional ways to treat people, such as clients, with respect
- ways to use the subjunctive to discuss things about which you feel emotionally involved.

You will also learn about the Cuban-American community.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 30**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

\*Worries

 BEFORE VIEWING . . .

## PREPARACIÓN

**Actividad A.**

A continuación tienes el texto del resumen del narrador que, como siempre, vas a escuchar al principio de este episodio, pero hay algunos detalles incorrectos. Indica la información equivocada. (Hay uno o dos detalles incorrectos en cada párrafo.)

**E**n el episodio previo, cuando Raquel y Ángela llegaron al sitio de la excavación, ya sacaban a dos personas. Pero ninguna de las dos era el hermano de Ángela. Justo en ese momento, hubo otro derrumbe en la excavación. Roberto Castillo quedó atrapado de nuevo y murió. Ángela estaba desesperada.

Al día siguiente, en la Ciudad de México, la familia Castillo desayunaba y hablaba del derrumbe en la excavación. Mientras la familia desayunaba, Gloria hablaba con su hijo, quien estaba enfermo la noche anterior.

Muy contento porque ya sabía algo de Raquel, Arturo bajó a la recepción del hotel y preguntó por ella. Solo y sin amigos en esta ciudad grande, Arturo salió a la calle.

 Ahora escucha la narración en la cinta para ver si encontraste todos los errores.

**Para pensar...**

Imagina que eres Arturo y que te encuentras en la situación que se describe al final del episodio previo. ¿En qué estás pensando? ¿Cuáles son tus preocupaciones? ¿Qué necesitas? ¿Qué vas a hacer para tratar de resolver algunas de tus preocupaciones?

**Actividad B.****Paso 1**

 En este episodio, vas a ver otra vez a un personaje que apareció mucho antes, en uno de los primeros episodios de *Destinos*. Es Ofelia, la secretaria de Carlos en Miami.

Como muchas personas que viven en la Florida, Ofelia es cubana. Su dialecto del español y acento son diferentes de los de los otros personajes de la serie. Escucha parte de una conversación telefónica entre Carlos y Ofelia para familiarizarte con el acento de ella. Puedes escuchar la conversación varias veces, siquieres. Luego contesta la pregunta.

¿De qué le habla Ofelia a Carlos?

- \_\_\_\_\_ De su familia.
- \_\_\_\_\_ De un nuevo restaurante.
- \_\_\_\_\_ De un nuevo cliente.

¿Notas la diferencia en su acento? ¿Cómo es diferente, por ejemplo, del acento de Carlos? ¿de Raquel?

### Paso 2



En este episodio, el Padre Rodrigo sigue muy preocupado por el bienestar (*well-being*) de Ángela y Raquel. Les hace una sugerencia sobre algo que cree que ellas deben hacer. Escucha su conversación con ellas. Luego completa la oración.

El Padre Rodrigo les

- \_\_\_\_\_ recomienda a las dos mujeres que vayan a un hotel en el pueblo
- \_\_\_\_\_ recomienda que se queden con una persona religiosa

Como en inglés, la palabra **hermana** se refiere no solamente a un miembro de la familia sino también a las mujeres que dedican su vida al servicio de Dios en una comunidad religiosa.

### AFTER VIEWING ...

## ¿TIENES BUENA MEMORIA?

### Actividad A. ¿Quiénes son?

Contesta las siguientes preguntas sobre dos mujeres que aparecen en este episodio. Una está relacionada con los asuntos de la capital; la otra, con los asuntos que ocurren en la excavación.



1. Esta mujer se llama  
a. \_\_\_\_\_ Pati      b. \_\_\_\_\_ Gloria      c. \_\_\_\_\_ Ofelia
2. Vive en... donde trabaja en la Compañía Industrias Castillo Saavedra, como secretaria de Carlos.  
a. \_\_\_\_\_ Los Ángeles      b. \_\_\_\_\_ Miami  
c. \_\_\_\_\_ Nueva York
3. Después de hablar con ella, Carlos  
a. \_\_\_\_\_ está preocupado      b. \_\_\_\_\_ está muy contento  
c. \_\_\_\_\_ empieza a llorar

**Para pensar...**

Sí, Carlos está muy preocupado después de hablar con Ofelia. ¿Crees que eran buenas o malas las noticias que Ofelia le dio?



4. La hermana María Teresa vive en el pueblo y trabaja
  - a. \_\_\_\_\_ en la excavación
  - b. \_\_\_\_\_ en una escuela, con los niños del pueblo
  - c. \_\_\_\_\_ en un hotel para turistas
  
5. La hermana les ofrece a Raquel y a Ángela
  - a. \_\_\_\_\_ un lugar donde descansar y refrescarse
  - b. \_\_\_\_\_ algo de comer
  - c. \_\_\_\_\_ un teléfono que funciona

**Nota cultural: Aspectos de la vida religiosa**

As you have seen in previous video episodes and continued to observe in this one, various aspects of religion and religious life play an important role in Hispanic countries, especially in rural areas. People who belong to religious orders—priests, nuns (sisters), monks (brothers)—are integral parts of the communities in which they live and work.

Here at the excavation site, for example, **el Padre Rodrigo** is a source of comfort to all who are involved with the accident, whether they are Catholic or not. And **la hermana María Teresa** unquestioningly offers support to Ángela and Raquel, opening the facilities of the church to them.

An important service offered by members of religious orders in some countries is education. In rural areas many schools are run by the Catholic Church. Do you remember that Jaime and Miguel Ruiz attended a religious school in Sevilla? Religion was one of the subjects that they both studied.

**Actividad B. En la excavación y en la capital**

Los siguientes párrafos son un resumen de lo que pasó en este episodio. Complétalos con la forma correcta de las palabras y frases de las siguientes listas.

**Lugares:** la capital, la escuela del pueblo, el hotel, la iglesia del pueblo, Nueva York, Puerto Rico, el sitio de la excavación, la tienda del pueblo

**Frases:** le dejó un mensaje/una carta, descansar y almorzar, descansar y bañarse, durmió muy bien/muy mal, estaba ocupada la línea, no consiguió línea, hablando con alguien en la capital/Nueva York, llamar, tener noticias de Roberto/Arturo, tenía suficiente aire/comida

**A**ngela y Raquel pasaron la noche en la excavación. Ángela \_\_\_\_\_<sup>1</sup> porque el doctor le dio un calmante. Tan pronto como se despertó, Ángela quería \_\_\_\_\_.<sup>2</sup> Desgraciadamente, no había noticias. Ángela seguía muy preocupada, sobre todo porque pensaba que tal vez Roberto no \_\_\_\_\_.<sup>3</sup>

En una pequeña \_\_\_\_\_<sup>4</sup>, Raquel seguía tratando de comunicarse por teléfono con varias personas en la Capital. No pudo hablar con Pedro, porque \_\_\_\_\_.<sup>5</sup> (Raquel no lo sabía, pero en esa ocasión Pati estaba \_\_\_\_\_.<sup>6</sup>)

Pero Raquel sí pudo hablar con \_\_\_\_\_<sup>7</sup> en México. Arturo no estaba en su habitación, pero Raquel \_\_\_\_\_.<sup>8</sup> (Cuando leyó el mensaje, Arturo estaba muy preocupado.) Por su parte, Ángela pudo hablar con sus tíos en \_\_\_\_\_.<sup>9</sup>

Después de hacer estas llamadas telefónicas, Raquel y Ángela fueron a \_\_\_\_\_<sup>10</sup> donde las esperaba la hermana María Teresa. Allí, pudieron \_\_\_\_\_.<sup>11</sup>



Escucha la cinta para verificar tus respuestas.

## VOCABULARIO DEL TEMA

*Note:* As in some previous lessons, the words on the left below and on page 303 are from the video episode. Those in the right-hand column on page 303 are additional vocabulary items for each category that you may want to learn.

### En una ciudad

**las afueras**

suburbs; outskirts

**el barrio, la zona**

neighborhood

**el centro**

downtown

**la colonia (Mex.)**

neighborhood



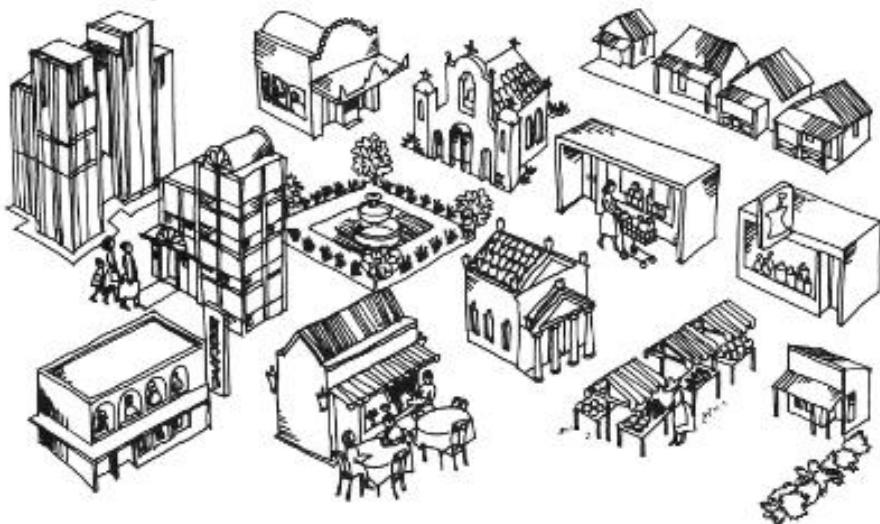
<b>el ayuntamiento</b>	city hall	<b>la escuela</b>	school
<b>el cine</b>	movie theater	<b>el jardín (botánico)</b>	(botanical) garden
<b>el edificio</b>	building	<b>el (jardín) zoológico</b>	zoo
<b>la iglesia</b>	church	<b>el parque</b>	park
<b>la plaza</b>	plaza, square	<b>el rascacielos</b>	skyscraper
<b>el almacén</b>	department store	<b>el teatro</b>	theater
<b>la farmacia</b>	drugstore, pharmacy		
<b>el hotel</b>	hotel		
<b>el mercado</b>	market	<b>el banco</b>	bank
<b>el negocio</b>	business	<b>el centro comercial</b>	shopping center
<b>la oficina</b>	office	<b>el restaurante</b>	restaurant
<b>el supermercado</b>	supermarket		
<b>la tienda</b>	store		
<b>la tienda de ropa para hombres</b>	men's clothing store		
<b>la tienda de ropa para mujeres</b>	women's clothing store		



### Actividad A. El Distrito Federal

#### Paso 1

Escucha otra vez la descripción de la Ciudad de México. Mientras escuchas, indica en este dibujo con la letra C (**ciudad**) los diferentes lugares de la ciudad mencionados por el narrador.



**Frases:** le dejó un mensaje/una carta, descansar y almorzar, descansar y bañarse, durmió muy bien/muy mal, estaba ocupada la línea, no consiguió línea, hablando con alguien en la capital/Nueva York, llamar, tener noticias de Roberto/Arturo, tenía suficiente aire/comida

Ángela y Raquel pasaron la noche en la excavación. Ángela \_\_\_\_\_<sup>1</sup> porque el doctor le dio un calmante. Tan pronto como se despertó, Ángela quería \_\_\_\_\_.<sup>2</sup> Desgraciadamente, no había noticias. Ángela seguía muy preocupada, sobre todo porque pensaba que tal vez Roberto no \_\_\_\_\_.<sup>3</sup>

En una pequeña \_\_\_\_\_,<sup>4</sup> Raquel seguía tratando de comunicarse por teléfono con varias personas en la Capital. No pudo hablar con Pedro, porque \_\_\_\_\_.<sup>5</sup> (Raquel no lo sabía, pero en esa ocasión Pati estaba \_\_\_\_\_.<sup>6</sup>) Pero Raquel sí pudo hablar con \_\_\_\_\_<sup>7</sup> en México. Arturo no estaba en su habitación, pero Raquel \_\_\_\_\_.<sup>8</sup> (Cuando leyó el mensaje, Arturo estaba muy preocupado.) Por su parte, Ángela pudo hablar con sus tíos en \_\_\_\_\_.<sup>9</sup>

Después de hacer estas llamadas telefónicas, Raquel y Ángela fueron a \_\_\_\_\_,<sup>10</sup> donde las esperaba la hermana María Teresa. Allí, pudieron \_\_\_\_\_.<sup>11</sup>



Escucha la cinta para verificar tus respuestas.

## VOCABULARIO DEL TEMA

*Note:* As in some previous lessons, the words on the left below and on page 303 are from the video episode. Those in the right-hand column on page 303 are additional vocabulary items for each category that you may want to learn.



las afueras  
el barrio, la zona  
el centro  
la colonia (Mex.)

suburbs; outskirts  
neighborhood  
downtown  
neighborhood

### En una ciudad



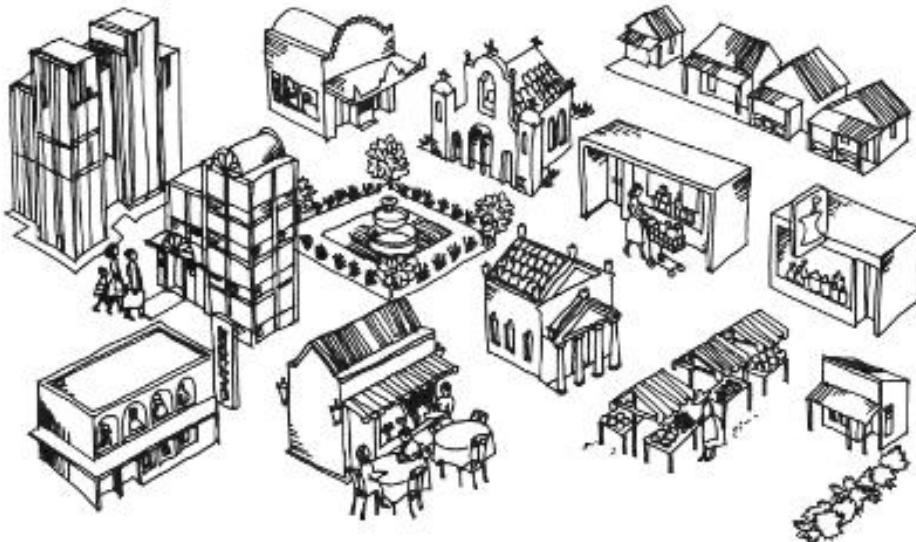
<b>el ayuntamiento</b>	city hall	<b>la escuela</b>	school
<b>el cine</b>	movie theater	<b>el jardín (botánico)</b>	(botanical) garden
<b>el edificio</b>	building	<b>el (jardín) zoológico</b>	zoo
<b>la iglesia</b>	church	<b>el parque</b>	park
<b>la plaza</b>	plaza, square	<b>el rascacielos</b>	skyscraper
<b>el almacén</b>	department store	<b>el teatro</b>	theater
<b>la farmacia</b>	drugstore, pharmacy		
<b>el hotel</b>	hotel		
<b>el mercado</b>	market	<b>el banco</b>	bank
<b>el negocio</b>	business	<b>el centro comercial</b>	shopping center
<b>la oficina</b>	office	<b>el restaurante</b>	restaurant
<b>el supermercado</b>	supermarket		
<b>la tienda</b>	store		
<b>la tienda de ropa para hombres</b>	men's clothing store		
<b>la tienda de ropa para mujeres</b>	women's clothing store		



## Actividad A. El Distrito Federal

### Paso 1

 Escucha otra vez la descripción de la Ciudad de México. Mientras escuchas, indica en este dibujo con la letra C (ciudad) los diferentes lugares de la ciudad mencionados por el narrador.



**Paso 2**

Ahora escucha otra vez la descripción de un pueblo típico. Mientras escuchas, indica en el mismo dibujo con la letra **P** (= **pueblo**) los lugares de la capital que también se encuentran en los pueblos o que solamente se encuentran en ellos. Con la letra **N** (= **no**) indica los lugares que no se encuentran en los pueblos.

**¡Un desafío!** ¡Recuerdas los sitios que Arturo quería encontrar en la capital? Le mencionó cinco lugares al agente de turismo.

**Actividad B. Lugares muy conocidos**

Vas a escuchar una descripción breve de una serie de lugares. Pon el número del lugar junto al nombre apropiado de la siguiente lista.

- MODELO:** (*oyes*) Número uno: Un parque es un sitio donde hay mucho espacio, muchos árboles, muchas flores...  
 (*escribes*) 1 el Rosedal  
 (*dices*) El Rosedal es un parque.  
 (*oyes*) El Rosedal es un parque.

- |  |  |
|--|--|
| a. <u>      </u> <i>the San Diego Zoo, the Bronx Zoo</i> | f. <u>      </u> <i>La Cuadra</i>                    |
| b. <u>      </u> <i>la Torre Trump</i>                   | g. <u>      </u> <i>Radio City Music Hall</i>        |
| c. <u>      </u> <i>Greenwich Village</i>                | h. <u>      </u> <i>A&amp;P, Safeway, Lucky's...</i> |
| d. <u>      </u> <i>Macy's</i>                           | i. <u>      </u> <i>el Rosedal</i>                   |
| e. <u>      </u> <i>La Barca</i>                         |  |

**Actividad C. ¿Y tú?**

Lee la siguiente lista de lugares. Si hay alguno de éstos en tu ciudad, da el nombre que lleva cada uno. Si no los hay, di «No hay».

- |   |  |
|---|--|
| 1. un restaurante muy elegante y muy caro | 6. un cine popular entre los estudiantes |
| 2. un rascacielos                         | 7. un almacén económico, no muy caro     |
| 3. un parque grande                       | 8. un centro comercial nuevo             |
| 4. un supermercado económico              |  |
| 5. un barrio elegante                     |  |

**Actividad D. ¿Y tú?**

¿Qué necesitas que haya en tu ciudad o pueblo? ¿Qué lugares son indispensables para ti? ¿Cuáles no te importa que haya o no haya? Contesta, completando las siguientes oraciones.

Tengo que vivir donde haya \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

Me gusta vivir cerca de \_\_\_\_\_.

Cada semana voy al/a la \_\_\_\_\_. Por eso para mí es importante que haya uno/una cerca del lugar donde uno vive.

Nunca voy al/a la \_\_\_\_\_.

## CONVERSACIONES: ENTRE CLIENTES Y DEPENDIENTES

### Actividad. En una agencia

En este episodio Arturo habla con un agente en una oficina de turismo para pedir información sobre la Capital. El empleado y Arturo se tratan con el respeto y cortesía comunes en la mayoría de las conversaciones entre clientes y empleados. Algunas de las frases que usan en su conversación ya te son conocidas, pero hay unas nuevas.

#### Paso 1



Escucha otra vez el diálogo entre Arturo y el empleado. Luego complétalo con las frases que escuchaste. Estas frases necesarias son nuevas para ti; las otras ya te son conocidas.

A sus órdenes.

Mande Ud.

ARTURO: \_\_\_\_\_,<sup>1</sup> señor.

EMPLEADO: \_\_\_\_\_,<sup>2</sup> señor.

ARTURO: Es la primera vez que vengo a esta ciudad y no conozco nada. Quiero ir a varios lugares. Mire. Quiero ir a una farmacia, a una tienda de ropa para hombres, a un almacén, a un mercado o un supermercado.

EMPLEADO: \_\_\_\_\_,<sup>3</sup> señor. Podrá encontrar todo eso aquí en esta colonia. Estamos aquí. En esta calle, hay una tienda de ropa para hombres muy buena. Y en esta calle hay un almacén donde se vende de todo. Hay un mercado pequeño aquí, también hay un supermercado. A ver... sí, aquí. Si sale y va a la izquierda, en la esquina hay una farmacia.

ARTURO: \_\_\_\_\_.<sup>4</sup>

EMPLEADO: \_\_\_\_\_.<sup>5</sup>

#### Paso 2

¿Qué significan las frases nuevas?

- Sabes que **mandar** significa *to send*; también significa *to order* o *to command*. ¿Qué crees que significa **Mande Ud.**?
- **Orden** significa *order (a command)* o *order (sequence)*. ¿Qué significa **a sus órdenes**?

Estas expresiones se usan típicamente en México; no se oyen en otros países hispanos. En otros lugares, es común decir **Dígame** (= **Mande Ud.**) o **No hay de qué** (= **A sus órdenes**).

En el diálogo, ¿en qué otras maneras Arturo y el empleado demuestran respeto mutuo?

**Paso 3**

¿Qué dices en las siguientes situaciones?

- Tu jefe te quiere dar una lista de cosas que hacer.
- Trabajas de noche en la recepción de un hotel. Acabas de darle información a un huésped y éste se despide de ti.

## UN POCO DE GRAMÁTICA

### Expressing Your Feelings About Something

It is possible to express feelings or emotion about an event without using the subjunctive. But it is also common to use the subjunctive as the second verb in a sentence that starts out with an expression of emotion, feelings, or an attitude toward something.

**Es lástima que** Roberto todavía **esté** atrapado en el túnel.

*It's a shame that Roberto is still trapped in the tunnel.*

**Carlitos tiene miedo de que** el doctor le ponga una inyección.

*Carlitos is afraid that the doctor will give him a shot.*

As you do the following activity, notice other expressions of emotion used at the beginning of the sentence that "trigger" the subjunctive. And be on the lookout for the subjunctive forms of some irregular verbs. You will learn more about these aspects of the subjunctive in the Workbook.

### Actividad. ¿Cuáles son sus sentimientos?

Junta una frase del primer grupo con una del segundo para formar oraciones lógicas sobre los sentimientos de algunos personajes de *Destinos...* y para expresar algunos de los tuyos (*yours*). Hay más de una respuesta posible.

1. \_\_\_\_ Ángela tiene miedo de que
2. \_\_\_\_ Carlos siente (*regrets*) que
3. \_\_\_\_ Don Fernando siente que
4. \_\_\_\_ Mercedes tiene miedo de que
5. \_\_\_\_ Mercedes cree que es extraño (*strange*) que
6. \_\_\_\_ La madre de Raquel cree que es una lástima (*shame*) que su hija
7. \_\_\_\_ Yo creo que es extraño que
8. \_\_\_\_ Creo que es lástima que

- a. haya problemas entre Juan y Pati
- b. haya problemas en la oficina en Miami
- c. no pueda conocer a sus nuevos nietos todavía
- d. esté enfermo Carlitos, pero sabe que no es nada serio
- e. no vayan a poder rescatar a su hermano
- f. no esté casada todavía
- g. Roberto no tenga suficiente aire
- h. don Fernando se muera antes de conocer a sus nietos
- i. Gloria llegue a casa tarde

### Nota cultural: Los cubanos en los Estados Unidos

**L**os cubanos que viven en los Estados Unidos son en su mayoría<sup>1</sup> inmigrantes.<sup>2</sup> Viven dispersos por varias partes del país. El lugar donde hay una mayor concentración de ellos es en el sur de la Florida, sobre todo en Miami. En esa ciudad, especialmente en el barrio que se llama La Pequeña Habana, es marcada la presencia de la exuberante cultura cubana. Se nota en todo: en el fuerte café cubano; en los juegos de dominó de los ancianos; en los ritmos caribeños que se escuchan en la televisión y en la radio; en los nombres de las calles y de las tiendas; y en las personas.

#### Personas y personajes

Los cubanos comenzaron a llegar a los Estados Unidos en gran número hacia 1960. Fidel Castro ya había ganado<sup>3</sup> la revolución, y se perseguía a las personas que tenían una buena posición económica y social bajo la dictadura de Fulgencio Batista.

Por eso, los cubanos que inmigraron en aquel entonces<sup>4</sup> eran en su mayoría profesionales de las clases media y alta: abogados, médicos, ingenieros,<sup>5</sup> hombres de negocio.<sup>6</sup> Como refugiados políticos, llegaron con poco más que su cultura y educación. En algunos casos sus títulos universitarios no eran válidos en los Estados Unidos, y tuvieron que volver a la universidad a estudiar.

Veamos algo de la historia de dos cubanoamericanos, uno ya famoso y el otro... todavía no.

#### • Xavier Suárez: elegido alcalde<sup>7</sup> de la ciudad de Miami en 1985

Suárez nació en Cuba, el noveno<sup>8</sup> de catorce hijos. Llegó a los Estados Unidos a los once años, después de la invasión de la Bahía de Cochinos,<sup>9</sup> y pronto aprendió inglés. Como para

<sup>1</sup>en... for the most part   <sup>2</sup>había... had won   <sup>3</sup>en... at that time   <sup>4</sup>engineers   <sup>5</sup>mayor   <sup>6</sup>minib   <sup>7</sup>Bahía... Bay of Pigs

\* Como inmigrantes, los cubanoamericanos son diferentes a los mexicanoamericanos y a los puertorriqueños. Como ya lo sabes, los puertorriqueños son ciudadanos de los Estados Unidos. Los antepasados de algunos mexicanoamericanos fueron los dueños de territorios en Texas, California, Arizona, Nuevo México... Otros mexicanoamericanos están en este país porque quieren vivir aquí. No vinieron como refugiados políticos como muchos cubanos.

<sup>7</sup>Ha habido otras olas de inmigración también: una, después de la invasión de la Bahía de Cochinos (*Bay of Pigs*) en 1961; otra, la llegada de los llamados «marielitos» en 1980.

muchos cubanoamericanos, la educación era muy importante para él. Por eso sacó un B.S. en ingeniería, un M.A. en administración pública y, por fin, el título de abogado en Harvard.

Aquí Suárez habla de una de sus primeras memorias en los Estados Unidos: «Yo fui a una iglesia el domingo y... no entendía nada de lo que decía el sacerdote<sup>8</sup> en el sermón. Nada. Nada. Y eso que estudié inglés como buen estudiante. ¡Vaya! Pensé que sabría<sup>9</sup> algo de lo que estaba diciendo. Nada. Nada. Nada. Dije 'Dios mío, ¿cómo yo voy a entender el idioma de este país?'»

- Gustavo Medina: escritor, guionista<sup>10</sup>

Medina también nació en Cuba. Tenía nueve años cuando salió de Cuba con su familia en 1959, el mismo año en que cayó<sup>11</sup> el gobierno de Batista. Ya en los Estados Unidos, sacó un M.S. en psicología y luego trabajó de corrector de libros y de programas para computadoras. Despues de alcanzar<sup>12</sup> éxito en este campo, decidió sacar un título en cinematografía. Ahora aspira a hacer televisión.

Aquí Medina habla de un tema que le interesa mucho: «...es el tema de ser un exiliado en un país extranjero... [Uno] no pertenece<sup>13</sup> a una cultura ni pertenece a otra, pero tiene que acomodarse<sup>14</sup> y es muy difícil a veces.... Para mí un tema importante en mi vida es cómo resolver ese aislamiento<sup>15</sup> que yo siento, en esta cultura y en otras culturas hispánicas. Por ejemplo, yo voy a la Argentina, voy a México, voy a Colombia, voy a Puerto Rico, y la gente me dice, «Ah, tú eres cubano». Sí, claro, pero no lo soy... Cuando estoy en Europa y la gente me oye hablar inglés, me dice, «Oh, you are American.» Entonces yo digo, «No, not really. I'm from Cuba, but I'm not really anymore.»

#### La situación política actual

Se habla mucho de los aspectos positivos de la presencia de los cubanos en la Florida, sobre todo en Miami. Pero hay que reconocer al mismo tiempo que presenta problemas. Algunos anglo-sajones guardan resentimiento hacia lo que ellos ven como la «dominación» latina de la ciudad. Para otros, sobre todo para los que no hablan español, el vivir constantemente en contacto con este idioma representa una molestia. La otra cara de la moneda<sup>16</sup> es la actitud de los cubanos a quienes no les gusta—o que no saben—hablar inglés.

También hay controversias entre la misma comunidad cubanoamericana. Algunos, sobre todo los más ancianos, se consideran todavía cubanos y les gustaría volver a vivir en Cuba. Para ellos, es antipatriótico renunciar a esa esperanza. Pero los jóvenes son cubanoamericanos, sobre todo los que nacieron aquí. Es cierto que les interesa Cuba y todo lo hispánico, pero se van forjando<sup>17</sup> sus vidas en este país. Para ellos, Cuba es algo que vive en el recuerdo de sus padres o abuelos; no es parte de su realidad. Otros, como Suárez y Medina, comparten ambas experiencias.



Xavier Suárez y su familia

<sup>8</sup>priest <sup>9</sup>would know <sup>10</sup>script writer <sup>11</sup>fell <sup>12</sup>achieving <sup>13</sup>belong <sup>14</sup>adjust <sup>15</sup>isolation <sup>16</sup>La... The other side of the coin  
<sup>17</sup>creating

**Actividad. La experiencia de un inmigrante**

En tu opinión, ¿cuáles son las ventajas (*advantages*) y las desventajas de ser un inmigrante en otro país? Piensa no sólo en lo que acabas de leer sino también en lo que sabes de Ángel Castillo, quien siendo español, fue después argentino y luego emigró a Puerto Rico.

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

- Preparación
- ¿Tienes buena memoria?
- Vocabulario del tema

- Conversaciones
- Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 30** in the Workbook.

## VOCABULARIO

**Los verbos**

descansar	to rest
sentir (ie, i)	to regret

*Repaso:* el barrio, la escuela, la iglesia, el mercado, el negocio, la oficina, la tienda

**En una ciudad**

las afueras	suburbs, outskirts
el almacén	department store
el ayuntamiento	city hall
el banco	bank
el centro	downtown
el cine	movie theater
la colonia (Mex.)	neighborhood
el edificio	building
la farmacia	pharmacy
el hotel	hotel
el jardín (botánico)	(botanical) garden
el (jardín) zoológico	zoo
el parque	park
el rascacielos	skyscraper
el restaurante	restaurant
el supermercado	supermarket
el teatro	theater
la tienda de ropa para hombres/mujeres	men's/women's clothing store
la zona	neighborhood

**Otros lugares**

el pueblo	town
-----------	------

**Entre clientes y dependientes**

A sus órdenes.	At your service.
Mande Ud.	How can I help you?

**Las palabras adicionales**

es extraño	it's strange
es (una) lástima	it's a shame

## LECCIÓN 30

### PREPARACIÓN

**Actividad A.** *Primer párrafo:* murió → no se sabía nada de él *Segundo párrafo:* hablaba del derrumbe en la excavación → hablaba de varios asuntos; Gloria → Carlos *Tercer párrafo:* Muy contento porque ya sabía algo de Raquel → Muy preocupado porque no tenía noticias de Raquel

### ¿TIENES BUENA MEMORIA?

**Actividad A.** 1. c 2. b 3. a 4. b 5. a **Actividad B.** 1. durmió muy bien 2. tener noticias de Roberto 3. tenía suficiente aire 4. tienda del pueblo 5. estaba ocupada la línea 6. hablando con alguien en Nueva York 7. el hotel 8. le dejó un mensaje 9. Puerto Rico 10. la iglesia del pueblo 11. descansar y bañarse

**Preparación.** Actividad B. **Paso 1** b **Paso 2** b

### VOCABULARIO DEL TEMA

**Actividad A.** **Paso 1** You should have written the letter *C* on these places: the center of the town, the suburbs, the outskirts, the group of tall buildings, the office building, the hotel, the market, the supermarket, the pharmacy, the small shop, the large department store. **Paso 2** You should have written *P* on the following parts of the drawing: the center, the plaza, the city hall, the church, the pharmacy, the shop, the market. You should have written *N* on the following parts of the drawing: the group of tall buildings, the supermarket, the department store.

**¡Un desafío!** Arturo mencionó los siguientes lugares: una farmacia, una tienda para hombres, un almacén, un mercado, un supermercado.

**Actividad B.** a. 4 b. 1 c. 5 d. 3 e. 2 f. 8 g. 9 h. 6 i. 7

### CONVERSACIONES

**Actividad.** **PASO 1** 1. Por favor 2. Mande Ud. 3. Muy bien 4. Muchas gracias. 5. A sus órdenes. **PASO 2** Mande Ud. = *How can I help you? (Literally, Order, Give orders.)* A sus órdenes = *At your service. (I am here to serve you in any way that I can.)* Arturo y el empleado usan mucho el título **señor** (*sir*). También se tratan de Ud.

### UN POCO DE GRAMÁTICA

**Actividad.** 1. e, g 2. b, d, i 3. c 4. a, b, h 5. i 6. f